



UNIVERSIDAD
POLITECNICA
DE VALENCIA

ISSUES

Grupo
Economía
Internacional

GEI IEG

International
Economics
Group

<http://www.gei.upv.es>

ISSN 1988-8724

ÍNDICE

- 1 Presentación
- 2 «EXPLICANDO LA CRISIS»
(Los puentes de Alcoy:
una explicación a la crisis
económica)
- 6 Misceláneas

INDEX

- 1 Presentation
- 2 «EXPLAINING CRISIS»
(The bridges of Alcoy:
an explanation for the
economic crisis)
- 6 Miscellaneous

Presentación

Anque en los países en desarrollo se contabilizan más de una centena de "crisis" en las últimas décadas, luego de 1929 nunca se registraron de manera concomitante y encadenada acontecimientos en los ámbitos financieros y de la economía en general, para que se hablara nuevamente una "crisis" de envergadura global, hasta hace tres años. Algunos expertos ubican su inicio en julio de 2007, cuando el entonces banco Bear Stearns anunció que dos de sus fondos que invertían en instrumentos "securitzados" (activos asegurados mediante una combinación de otros; en este caso "subprimes" o hipotecas de baja calidad), habían quebrado. No obstante, ya a inicios de este año se habían advertido ciertos indicios de malestar en el sector inmobiliario de EE.UU.; e.g., el conocido tabloide New York Times había advertido en febrero sobre el peligro inherente a las hipotecas "subprime".

Suele señalarse que el origen de la crisis estuvo en la inadecuada valoración de riesgos por parte de los inversionistas, aunado y magnificado por otras variables como la automatización del mercado de valores, la asimetría de información entre inversores particulares y la ingente liquidez existente a partir de los sucesos del 11/09/2001. Esta última -a su vez-, tuvo su génesis en capitales institucionales y familiares de inversión que se reorientaron a bienes inmuebles, dadas las bajas tasas de interés con las que los bancos centrales pretendieron reactivar el consumo y la producción, a través del crédito. Otros, sin negar lo anterior, directamente atribuyen las causas de la crisis a una deficiente o ineficaz regulación por parte de los bancos centrales.

La "Crisis", originalmente financiera y luego transmitida a los restantes sectores de la economía real, trajo consigo una significativa crisis de liquidez, así como restricciones al crédito. Sus efectos aún se sienten tanto a nivel global como de países específicos: ingentes déficit fiscales, elevadas tasas de desempleo, bajas tasas de interés; recesión, contracción o lento crecimiento de la actividad económica, por nombrar algunos de los síntomas más comunes. Al análisis de esa crisis se dedica por completo el actual número del GEI-ISSUES. En él Enrique Ballesteros -profesor emérito de la Universidad Politécnica de Valencia-, se vale de un lenguaje metafórico particular para intentar aproximarse a una explicación del fenómeno que todavía hoy experimentamos.

Presentation

In recent decades, many developing countries have achieved economic conditions equivalent to a "crisis." While this has occurred more than a hundred times, never before have economic events been so closely linked with the financial sector. In that manner, the current economic crisis, that began only three years ago, can be considered a crisis on a global scale. Some experts believe that it began in July 2007, when former Bear Stearns bank announced that two of its funds invested in securitized instruments (i.e., assets insured through a combination of other assets; subprime or low quality mortgages in this case), went bankrupt. Since early this year there have been signs indicating the U.S real estate sector was suffering losses; for instance, in February the popular tabloid New York Times warned of the danger inherent in subprime mortgages.

Additionally, inadequate assessment of risk by investors is often attributed to the origin of the crisis; this is also magnified by other variables such as the automation of the stock markets, information asymmetry in private investors, and the rush to liquidate assets in the U.S. economy after the events of 9/11/2001. This liquidity had its genesis in institutional and family investment capital, which later was redirected to real state assets due to low interest rates used by central banks in order to stimulate consumption and production through credit. Without denying previously mentioned viewpoints, still other experts have directly attributed the causes of the crisis to poor or ineffective regulation by central banks.

The "Crisis", whose scope was limited to the financial sector in the beginning but then transmitted to other sectors of the real economy, resulted in a significant liquidity crisis and credit restrictions. Its effects are still being felt at both the global and country-specific levels. Some of the most common examples include: huge fiscal deficits, high unemployment rates, low interest rates; recession, contraction or slow growth of economic activity, etc. The following article of IEG-ISSUES is aimed at analyzing a set of aspects of the recent world crisis. In this edition Enrique Ballesteros, professor emeritus at The Universidad Politécnica de Valencia, uses a particular metaphorical language to try an approach an explanation of the phenomenon that the world economy is still experiencing even today.

English text review:

Christine Foster

Diseño y diagramación:

Valentina Zufferli
J. Daniel Anido Rivas

Dirección postal:

Dpto. de Economía y
Ciencias Sociales, Edif.
3B, ETSIA, UPV.
Camino de Vera, s/n.
46022. Valencia, España

Teléfono:

+(34) 963 87 74 70

Fax:

+(34) 963 87 98 03

e-mail:
gei@esp.upv.es

GEI Grupo
Economía
Internacional

GEI ISSUES Vol. 3, N° 1
2010

IEG ISSUES Vol. 3, N° 1
2010

International
Economics
Group IEG



La arquitectura del espacio y la arquitectura del tiempo se analizan como formas de organización geopolítica que coexisten en el siglo XXI

The architecture of space and the architecture of time are analyzed as geo-political ways of organization that coexist in the XXI Century

La crisis económica del siglo XXI tiene su raíz más profunda en la antinomia entre ambas arquitecturas

Economic crisis registered in the XXI Century has its deepest roots in the antinomy between both architectures

Explicando la crisis (Los puentes de Alcoy: una explicación a la crisis económica)¹

Enrique Ballesteros²

Dos personajes imaginarios dialogan en un rincón de la sala. Uno de ellos es el "filósofo listo", que representa al siglo XXI. El otro personaje es el "filósofo tonto", que no es realmente tonto, sino un pensador anticuado con ideas heredadas de sus abuelos.

Estos filósofos se entretienen en analizar la arquitectura del espacio y la arquitectura del tiempo como formas de organización geopolítica coexistentes en el siglo XXI. La arquitectura del espacio busca la riqueza, la estabilidad, el bienestar y el poder mediante un modelo político donde lo importante son los patrimonios estáticos, los cambios lentos (con la lentitud de los juristas y los diplomáticos), la burocracia, las directrices institucionales, los complementos neocolonialistas y los subsidios. En la arquitectura del espacio, la importancia se mide sobre el ranking de lo grande pero no sobre el ranking de la eficiencia. Por el contrario, la arquitectura del tiempo busca la riqueza, la estabilidad, y el bienestar mediante un modelo de baja intensidad política, donde lo importante es la cultura económica y los cambios rápidos, reduciendo a un mínimo las cargas burocráticas y jurídicas. En este modelo, la importancia se mide por el ranking de eficiencia. Lo pequeño y lo flexible se valoran aquí más que lo grande y lo pesado de movimientos. La locomotora simboliza la arquitectura del espacio mientras que el teléfono móvil y el ordenador personal (objetos pequeños pero muy eficientes) simbolizan la arquitectura del tiempo. La arquitectura del espacio prefiere la seguridad bunker. La arquitectura del tiempo prefiere la seguridad dinámica de la bicicleta que se mantiene estable cuando se mueve velozmente pero que se cae cuando se para.

La crisis económica del siglo XXI tiene su raíz más profunda en la antinomia de ambas arquitecturas. Cuando se abren las fronteras comerciales en la economía globalizada, el gap de eficiencia entre las arquitecturas del tiempo (relativamente eficientes) y las arquitecturas del espacio (relativamente ineficientes) produce desequilibrios en los intercambios reales. Para corregir estos desequilibrios que desembocan en la crisis, las arquitecturas del espacio deben convertirse progresivamente en arquitecturas del tiempo, pero ello no es siempre fácil. Resumiré ahora un fragmento de la conferencia donde se explica este fenómeno.

Pensemos en un puente -dice el filósofo listo-. Pues mira, lo esencial del puente es su horizontalidad. El puente no puede estar desnivelado, no puede tener una orilla más alta que la otra, porque si el puente tiene una orilla más

Explaining crisis (The bridges of Alcoy: an explanation for the economic crisis)¹

Enrique Ballesteros²

Two imaginative characters are having a dialogue in the corner of a room. One of them is a "smart philosopher", who represents the XIX century. The other one is the "silly philosopher", who is not really a silly guy, but an old-fashioned thinker whose ideas were inherited from his grandparents.

These two philosophers spend their time analyzing the architecture of space and time, as geo-political forms of organization coexisting in the XXI Century. The architecture of space looks for wealth, stability, welfare, and power through means of a political model which values static assets, slow changes, bureaucracy, institutional directives, neo-colonialist complements and subsidies. In the architecture of space, importance is measured by something's ranking in reference to its size [the larger the better], but not by its level of efficiency. In contrast, the architecture of time looks for wealth, stability, and welfare through means of a lower intensity political model which values economic culture, rapid changes, and reduced bureaucratic and legal burdens. In such model, importance is measured by the level of efficiency achieved, and the small and flexible processes are valued. The locomotive symbolizes the architecture of space, while cellular phone and personal computers (small but not efficient objects) symbolize the architecture of time. The architecture of space prefers the security bunker, while the architecture of time prefers the dynamic security of a bicycle; which remains stable when moving quickly, but falls as soon as it is stopped.

Economic crisis registered in the XXI Century has its deepest roots in the antinomies of both architectures. When opening the trade borders in a globalized economy, the efficiency gap between the architecture of time (relatively efficient) and the architecture of space (relatively inefficient), causes imbalances in real exchanges. In order to correct such imbalances that lead to a crisis, the architecture of space should progressively transform into the architecture of time, however this transformation is not always easy. I will summarize a part of a conference of mine, where I explained this phenomenon.

- Imagine we are on a bridge -the smart philosopher says-. I believe the most important element in a bridge is its horizontality. It can not be uneven or have one side higher than other one; because if one side is higher than the other, the bridge is no longer functional. Hence, neither goods nor people can cross an uneven bridge. This example also applies to the economic crisis we are living today.

The silly philosopher says- Ah! I believe that

alta que la otra, entonces no puede cumplir su función. No pueden circular mercancías y personas por un puente desnivelado, y esto se aplica especialmente a la crisis económica que estamos viviendo ahora.

- Ah -dice el filósofo tonto- yo creía que la crisis actual de la que se habla tanto es una crisis financiera, o es una caída de la demanda.

El filósofo listo replica: - No, el aspecto financiero de la crisis es una consecuencia de fenómenos más profundos, y lo mismo ocurre con la caída de la demanda. Vamos a aplicar aquí la teoría de los puentes.

- ¿Pero qué puentes me estas hablando? - dice el filósofo tonto.

- Te estoy hablando - dice el filósofo listo - de los puentes que se han trazado en el siglo XXI al ir desapareciendo las barreras comerciales. Quitar una barrera comercial significa establecer puentes entre países y entre sectores económicos. Yo soy partidario de la globalización, pero comprendo que la globalización puede tener algunos efectos indeseables si las áreas económicas tienen eficiencia muy distinta. No quiero hablar de países porque las empresas ya no pertenecen a los países, las empresas en el siglo XXI pertenecen al mundo. Su capital está participado por múltiples agentes internacionales. Pues bien, hay notables diferencias de productividad y eficiencia entre áreas y sectores. Si no existieran estas diferencias, todo sería muy sencillo, los puentes serían horizontales, una orilla no estaría más alta que la otra y por lo tanto funcionaría perfectamente el tráfico comercial sobre este puente. Pero como hay áreas y sectores más eficientes que otros, aparecen los desniveles que perjudican al tráfico comercial. El desnivel no perjudica solo al país menos productivo, perjudica también al país más productivo.

- Oye, oye - dice el filósofo tonto- no hables tan abstracto, necesito más ejemplos.

- Te voy a poner ejemplos históricos -dice el filósofo listo-. Primera Guerra Mundial, donde los aliados luchan contra los imperios centrales, Alemania, Austria-Hungría y el Imperio otomano. La pierden los imperios centrales y llega la paz. El presidente Wilson dice: "No, no, América ha invertido y debe recuperar su dinero". Los vencidos deben pagar. Francia dice: "Yo quiero indemnizaciones, me han destruido catedrales y carreteras". Muy bien, pues se llega así al 28 de junio de 1919, se firma el tratado de Versalles, con sus 440 artículos, y esos ar-

the current crisis, I keep hearing about, is a The financial crisis or it is a decrease in demand.

The smart philosopher replies - No, financial aspects of crisis are only consequences of a deeper phenomena, similar to what occurs in the case of decrease in demand. At this point, let's apply the theory of the bridge.

- But, what bridges are you talking about? - The silly philosopher asks.

The smart philosopher replies: - I am talking about the bridges that have been built during the XXI Century, while trade barriers have been disappearing. The elimination of a trade barrier creates bridges among countries and economic sectors. I am in favor of globalization, but I also understand that globalization could have some undesirable effects on different economic sectors that possess distinct efficiencies. I do not want to talk about countries, because enterprises no longer belong to countries; in XXI Century, enterprises belong to world. Their capital is contributed by many international agents. Thus, there are notable differences in productivity and efficiency among the different sectors of economies as well as the different economies themselves. If these differences did not exist, everything would be much simpler. Bridges would be horizontal and no side would be higher than the other, and trade would flow smoothly. However, due to the disequilibrium in efficiency levels in different sectors and regions, the consequence is a disparity that threatens trade. The imbalance not only threatens trade in countries with low productivity levels, but also the most productive countries.

- Hey listen, don't talk so abstractly; I need more concrete examples.

- Okay then, I will give you some historical examples, says the smart philosopher. In the First World War, where Allies fought against central empires (Germany, Austria-Hungary and the Ottoman Empire); the central empires lost the war and later a short time of peace followed. President Wilson said, "No! No, America has invested its money and now it needs to recover it." The losers must pay. France said, "I want compensations; they have destroyed my cathedrals and highways." Later we arrived at June 28, 1919, when the Treaty of Versailles was signed. This treaty consists of 440 articles and all of them can be summarized into one line: the loser must pay. What happens if the defeated countries economies go under? To the winners, it was not important if the defeated countries went under. This is similar to many centuries ago when Rome said, "Cartago should be



UNIVERSIDAD
POLITECNICA
DE VALENCIA

Con la globalización desaparecen las barreras comerciales, pero ello implica establecer "puentes" entre países y sectores económicos

Trade barriers tend to disappear with Globalization, but it is necessary to establish bridges among countries and economic sectors

Existen notables diferencias de productividad y eficiencia entre áreas y sectores, por lo que aparecen desniveles que perjudican el tráfico de mercancías

There are notable differences in productivity and efficiency among areas and economic sectors; these differences create disequilibrium in trade

(1) Resumen de la conferencia desarrollada por el autor en la EPSA, Universidad Politécnica de Valencia el 01/12/2009, con el título: "Los puentes de Alcoy: una explicación a la crisis económica".

(2) Profesor Emérito de la Universidad Politécnica de Valencia, España; e-mail: eballe@esp.upv.es

(1) Summary of a conference developed by the author in the EPSA, Universidad Politécnica of Valencia on December 1st, 2009, entitled: "The bridges of Alcoy: an explanation for the economic crisis."

(2) Professor Emeritus of The Universidad Politecnica de Valencia, Spain; e-mail: eballe@esp.upv.es



El objetivo de la Guerra moderna no es hundir al enemigo, sino ayudar a que se recupere, por el propio interés de los vencedores

The main objective in modern war is not to humiliate the defeated, but to try an aid in their recovery to further the interest of the winners

Cuando se contrae la demanda agregada real, lo que ocurre es una contracción de la demanda privada, no de la pública (que es inelástica)

When a contraction in real aggregate demand occurs, the result is a contraction in private demand, not in the public demand (which is inelastic)

tículos se resumen en uno sólo: que el vencido pague. ¿Y si el vencido se hunde? Pues que se hunda, como es el vencido nos da igual. Al fin y al cabo, ya siglos antes había dicho Roma: "Cartago debe ser destruida" como tiempos atrás Babilonia había destruido a su enemigo Ninive. Esto ha sido lo normal en la historia hasta el siglo XX. Bien, pues lo hacemos así, pensaron los firmantes del Tratado de Versalles. Como consecuencia, Alemania, el imperio vencido, entra ya no en una crisis, entra en un colapso. Alemania se empobrece, una inflación galopante acaba por echar abajo sus cimientos económicos. Efectos colaterales: caída de la demanda exterior en los países aliados. Fíjate hasta qué punto los intereses económicos modernos obligan a replantear la antigua estrategia de destruir al vencido. Llegamos a la Segunda Guerra Mundial. La pierde también Alemania junto con media Europa y Japón. Los vencidos se quedan completamente agotados. Pero ahora los vencedores (principalmente, los países anglosajones) habían aprendido la lección y pensaron: "No, no hay que destruir al vencido, hay que reconstruirle". Surge entonces el Plan Marshall, la ayuda económica masiva a los derrotados.

- ¿Cómo, cómo? -dice el filósofo tonto- Eso es sorprendente.

- ¿Te das cuenta de la diferencia? -dice el filósofo listo- El objetivo de la guerra moderna no es hundir al vencido, sino ayudar a que se recupere por el propio interés de los vencedores. Yo creo que este cambio ha sido copernicano. Quienes no ven esto no comprenden el mundo en el que viven, están imaginando un mundo que ya no existe.

- Más o menos lo entiendo -dice el filósofo tonto-. Pero, ¿qué me dices de la caída de la demanda?

- Te voy a hablar un poco de ello - dice el filósofo listo-. La demanda tiene dos componentes, consumo e inversión deseada. La demanda coincide prácticamente con el ingreso real agregado, es decir, con el valor de la producción. Al desnivellarse los puentes hay una caída en la producción y en el ingreso real, lo cual se traslada a la demanda real agregada. Además, esta demanda se desglosa en dos componentes: Demanda pública y demanda privada. La demanda pública es inelástica porque cada gobierno tiene unos compromisos difíciles de evitar a corto plazo. ¿Qué ocurre entonces? Cuando se contrae la demanda real agregada, lo que se contrae fuertemente es la demanda privada, no la demanda pública. El trade-off "demanda pública - demanda privada" se desequilibra. ¿Cómo se volverá a equilibrar? Pues en principio, aumentando la capacidad de compra del sector privado. Pero esto significa reducir el gasto público y descargar de impuestos a los ciudadanos y a las empresas. No te olvides, de que la productividad se mide por un ratio calidad/precio. En las ineficientes arqui-

destroyed," the same way Nineveh was destroyed in Babylonian times.

This has been the normal behavior in history up until the Twentieth Century. We continued to think the same as the signers of the Treaty of Versailles for several years. As a consequence, Germany, one of the defeated empires, experienced a total economic collapse. Germany was completely impoverished and suffered from high levels in inflation. It also suffered a plummet in external demand with Allied countries. Let focus for a moment on the point when modern economics were forced to rethink traditional policies towards defeated countries. After the Second World War, again Germany found itself defeated (along with half of Europe and Japan). The defeated countries were completely exhausted. But now the winners (mainly Anglo-Saxon countries) had learned their lesson and thought, "No, we must not destroy the defeated, we must rebuild." As a consequence, the Marshall Plan arises as a massive economic aid plan for the defeated countries.

- What!? -The silly philosopher says-. That is amazing!

- Do you understand the difference? -the smart philosopher says- The main objective in modern war is not to humiliate the defeated, but to try an aid in their recovery to further the interest of the winners. I believe this change has been Copernican. Those who do not understand this concept also do not understand the world in which we live in, for they are imagining a world that no longer exists.

- I understand it more or less -says the silly philosopher- but, what about the decline in demand?

- I would like to take a few minutes to talk about that. -the smart philosopher says- Demand has two components: consumption and private investment. The demand is roughly equal to real aggregate income, in other words, the value of production. When the bridges are thrown off balance the result is a decline in output and also in the real income, these declines also impact the real aggregate demand. This demand is further divided in two components: public and private demand. The first one is inelastic, due to the fact that each government has its own set of commitments that can't be avoided in the short term. Then what happens? When a contraction in real aggregate demand is registered, it is followed by a contraction in private demand, not in the public demand. The trade-off between public-private demands becomes unbalanced. How it will equilibrate again? Well in theory, by increasing the purchasing power of the private sector. This also signifies a reduction in public expenditure and an increase in taxes for both citizens and enterprises alike. Don't forget that productivity is measured by a quality over price ratio. According to the inefficient architecture of space, quality can not be increased in the short term due to the lack of time needed to improve

tecturas del espacio, la calidad no se puede aumentar a corto plazo, ya que los cambios tecnológicos necesarios no se pueden improvisar. Por este motivo, las arquitecturas del espacio deben reducir precios.

- Pero vamos a ver -dice el filósofo tonto- ¿qué relación tiene todo esto con la crisis financiera?

- Tiene bastante relación -dice el filósofo listo-. Se habla de hipotecas basura. Los bancos pasan apuros, pero por qué. Pues mira, los bancos de áreas geográficas eficientes tienen el gran problema del rico. Han financiado exportaciones dirigidas a áreas poco eficientes, las cuales han pagado con deuda. Estos bancos se han encontrado así con un abultado volumen de recursos financieros. El pobre no tiene problema en colocar su capital; el pobre gastará sus ingresos para vivir, ahorrará muy poco o nada, y no se preguntará dónde le conviene colocar su dinero. Pero el rico sí, el rico tiene un enorme problema, ¿cómo voy a colocar mi capital que crece exponencialmente? Aquí funciona la ley de rendimientos marginales decrecientes. Cuando los recursos financieros en manos de los bancos son relativamente moderados, se les puede colocar correctamente porque los bancos pueden hacer análisis de solvencia y rentabilidad para sus préstamos. Pero cuando se dispone de abultados recursos financieros, hay que prestar a quien sea. Hay que invertir donde sea, incluso comprando activos de escasa rentabilidad y solvencia. Aparece aquí el aspecto financiero de la crisis, que no es su causa sino uno de sus efectos.

- ¿Y cuál es entonces la causa? -Pregunta el filósofo tonto-.

- El desnivel de los puentes en una economía globalizada -dice el filósofo listo-. Las arquitecturas del tiempo han exportado mucho gracias a su eficiencia, se han convertido en acreedoras, pero no han recibido un flujo de mercancías y servicios como contraprestación. El desnivel de los puentes ha llevado a desequilibrios en la balanza comercial. Las áreas geográficas eficientes venden por ser eficientes, es decir, porque ofrecen calidad e innovación a precios bajos. Las áreas ineficientes venden poco, porque ofrecen calidad mediocre a precios altos. ¿Beneficiarán esto a las arquitecturas del tiempo? Quienes ignoran las leyes económicas, piensan que las áreas eficientes se beneficiarán con perjuicio de las otras áreas. Esto no es cierto porque la cuestión no consiste sólo en vender, sino en vender y cobrar en términos reales. Las ineficientes arquitecturas del espacio no pueden pagar en términos reales a las eficientes arquitecturas del tiempo. Todos salen perjudicados, unos porque apenas pueden vender y otros porque apenas pueden cobrar.

Reconocimiento:

Agradecemos a Christine Foster, estudiante de la Universidad de Valencia (España), por la traducción y revisión del texto en inglés.

systems using technological advances. That is the reason why the architecture of space must reduce prices.

- But, wait! -says the silly philosopher-. What relation does all this have to do with the financial crisis?

- It has quite a lot to do with it -says the smart philosopher-. Lets talk about subprime mortgages for example. Banks are struggling, but why? Banks located in efficient geographic areas often experience the rich man's problem. They have funded exports aimed towards low efficiency areas, and these exports have been paid with debt. Thus, these banks have found themselves with a large volume of financial resources. The poor don't have similar problems with placing their capital. The poor spend their income on the basic necessities, and they save little or nothing. They don't ask where is convenient to invest their money. This is all contrary to the rich, who experience huge problems regarding placement of capital when attempting to increase it exponentially. Here, the law of diminishing marginal returns is at work. When financial resources held by banks are relatively modest, they can be invested wisely since the banks are able to analyze the solvency and profitability of these loans. However, if banks have a large amount of financial resources, they must lend to whomever. It seems necessary to invest anywhere, including buying assets with low profitability and solvency. This is where the financial aspect of the crisis appears; it is not cause of the crisis but one of its effects.

- Well then, what was cause of the crisis? - asks the silly philosopher-.

- It was the disequilibrium in the bridges of globalized economies -the smart philosopher says-. Architecture of time has exported a lot of goods thanks to its efficiencies in production, and now have become creditors. However, they have not received in return a flow of goods and services. The disequilibrium of the bridges has led to imbalances in trade. The efficient geographic areas sell more due to their ability to offer quality and innovation at lower prices. In contrast, the inefficient geographic areas sell less because they offer mediocre quality goods at higher prices. Will this benefit the architectures of time? Those who ignore the laws of economics believe that the efficient areas will benefit to the detriment of the other areas. Nonetheless, this is not true because the issue is not just about selling, but selling and receiving in real terms. The inefficient architecture of space can not pay in real terms to the efficient architecture of time. In the end, everyone loses; some because they can scarcely sell while others can scarcely collect.

Acknowledgements:

We would like to thank to Christine Foster, student of The Universidad de Valencia (Spain), for translating and reviewing this paper



UNIVERSIDAD
POLITECNICA
DE VALENCIA

Cuando los recursos financieros de los bancos son moderados, se colocan correctamente; si son ingentes, se presta a cualquiera (efecto de la crisis)

When the bank's financial resources are relatively moderate, they can be correctly invested; if there is too much money however, the premise is to lend to anyone (result of the crisis)

Las áreas ineficientes venden poco, calidad mediocre a precios altos. La cuestión no consiste sólo en vender, sino en vender y cobrar en términos reales

Inefficient geographic areas sell a few, poor quality products at higher prices. The issue is not just about selling, but selling and receiving in real terms



Agenda científica

Mayo 2010

28: Seminario internacional "Estrategias nacionales e internacionales ante la inestabilidad de precios internacionales en mercados agrarios"; salón de actos, Edificio del Rectorado-Universidad Politécnica de Valencia (España). **Detalles en:** <http://www.formadoresagrarios.net/es/cgi-bin/article.asp?sid=0401&aid=9048>

31 al 04 de Junio: ESNIE 2010, "IX Sesión de la Escuela Europea sobre Economía Neoinstitucional", en Córcega (Francia); focalizada en el análisis teórico y empírico de la economía de la coordinación entre mecanismos-instituciones, organizaciones y contratos. **Información detallada en:** <http://esnie.u-paris10.fr>

Junio 2010

04 al 10: Serie de simposios China-India-EE.UU. sobre desarrollo y gobernanza "Marcos para el análisis y exploración de los patrones de desarrollo y gobernanza", en el Instituto Hindú para la Gerencia (Bangalore, India); **e-mail de contacto:** yihou@uga.edu; trilochans@iimb.ernet.in

11: IV Taller Fórmadores Agrarios "Empresa y transferencia de tecnología al sector agroalimentario"; salón de actos del edificio de rectorado de la Universidad Politécnica de Valencia (España).

Detalles en: <http://www.formadoresagrarios.net/ca/cgi-bin/article.asp?sid=0401&aid=9057>

Julio 2010

23 al 25: 18^a Conferencia Anual sobre Finanzas de la Cuenca del Pacífico, Economía, Contabilidad y Administración (PBFEAM) «Impacto del Pacífico en la recuperación de la economía global», en la Academia China de Ciencias (Beijing, China). **Más detalles en:** <http://www.PBFEAM2010.cn> **Comunicación vía e-mail:** lee@business.rutgers.edu; yshi@gucas.ac.cn

Agosto 2010

01 al 08: 5^a Escuela Avanzada de Verano en Economía and Econometría Semi-paramétrica y No paramétrica, en el Departamento de Economía de la Universidad de Creta (Campus de Ret, Grecia). **Mayores detalles en:** <http://www.soc.uoc.gr/ASSEE>

30 al 17 de Septiembre: Escuela de Verano del Centro de Estudios Monetarios y Financieros (CEMFI); Madrid, España (entrenamiento de alto nivel para profesionales, personal de banca central y académicos). **Más información y aplicación en línea en:** <http://www.cemfi.es/studies/css>

Septiembre 2010

01 al 04: Primer Congreso Andino de Acuicultura, Primer Congreso Andino de Acuicultura, sobre las áreas de producción, biotecnología, tecnología, diversificación, nutrición y sanidad. Tendrá lugar en Universidad Técnica de Machala (centro acuícola de Ecuador). **e-mail de contacto:** info@machalaacuicola2010.com **Website:** <http://www.machalaacuicola2010.com/inicio.html>

Octubre 2010

20 y 21: VIII Coloquio Ibérico de Estudios Rurales "Del desarrollo rural al desarrollo territorial", a realizarse en Cáceres (España). **Web del evento:** <http://www.ecoagra.org>

Noviembre 2010

22 al 26: I Congreso Latinoamericano de Conservación de la Biodiversidad, para analizar los desafíos de la conservación de biodiversidad en Latinoamérica. Tendrá lugar en San Miguel de Tucumán (Argentina); **e-mail de contacto:** info@marcelasantoro.com **Web del evento:** <http://www.biodiversidad2010.com.ar>

Scientific agenda

May 2010

28th: International Seminar on "National and international strategies in face of instability of international prices in agricultural markets", in the hall of the Rectorate building of the Universidad Politécnica de Valencia (Spain). **More details at:** <http://www.formadoresagrarios.net/es/cgi-bin/article.asp?sid=0401&aid=9048>

31st to June 04th: ESNIE 2010, "IX session of the European School on New institutional Economics", in Corsica (France); focuses on the theoretical and empirical analysis of economics of co-ordination devices-institutions, organizations and contracts. **More details at:** <http://esnie.u-paris10.fr>

June 2010

4th to 10th: China-India-US symposium series on development and governance "Frameworks for the Analysis and Exploration of Patterns of Development and Governance", at the Indian Institute of Management (Bangalore, India). **e-mail for contact:** yihou@uga.edu; trilochans@iimb.ernet.in

11th: IV Agricultural Trainers Workshop "Business and technology transfer to food and agriculture"; hall of the Rectorate building-Polytechnic University of Valencia (Spain). **More details at:** <http://www.formadoresagrarios.net/ca/cgi-bin/article.asp?sid=0401&aid=9057>

July 2010

23rd to 25th: The 18th Annual Conference on Pacific Basin Finance, Economics, Accounting, and Management (PBFEAM) «Pacific Impact on Global Economy Recovery», at The Graduate University of Chinese Academy of Sciences (Beijing, China). **Details at:** <http://www.PBFEAM2010.cn>

For further information, e-mail to: lee@business.rutgers.edu; yshi@gucas.ac.cn

August 2010

01st to 08th: 5th Advanced Summer School on Economics and Econometrics on Semi-parametric and Nonparametric Econometrics, at The Department of Economics, University of Crete (Campus Ret, Greece). **More details at:** <http://www.soc.uoc.gr/ASSEE>

30th to September, 17th: Summer School, at The Monetary Studies and Financial Centre (CEMFI) in Madrid, Spain (top-level training for practitioners, central bankers, and academics). **More information and online applications:** <http://www.cemfi.es/studies/css>

September 2010

01st to 04th: First Andean Congress on Aquaculture, devoted to production, biotechnology, technology, diversification, nutrition and sanitation areas of aquaculture; **e-mail to:** info@machalaacuicola2010.com **Congress website:** <http://www.machalaacuicola2010.com/inicio.html>

October 2010

20th and 21st: VIII Iberian Colloquium on Rural Studies «From rural development to territorial development», to be held in Cáceres (Spain). **Website:** <http://www.ecoagra.org>

November 2010

22nd to 26th: I Latin-American Congress Biodiversity Conservation, for analyzing the challenges of biodiversity conservation in the Latin-American subcontinent. It will held in San Miguel de Tucumán (Argentine); **contact by e-mail to:** info@marcelasantoro.com **Congress website:** <http://www.biodiversidad2010.com.ar>